

# ANESTEZIOLOGIE & INTENZIVNÍ MEDICÍNA

VYDÁVÁ  
ČESKÁ LÉKAŘSKÁ  
SPOLEČNOST  
J. E. PURKYŇE



## VEDOUČÍ REDAKTOR

**Ivan Herold**  
Mladá Boleslav

## ZÁSTUPCE VEDOUČÍHO REDAKTORA

**Karel Cvachovec**  
Praha

## REDAKČNÍ RADA

Martin Balík, Praha  
Vladimír Černý, Hradec Králové  
Ivan Chytra, Plzeň

Jarmila Drábková, Praha  
Antonín Jabor, Praha  
Martin Matějovič, Plzeň

Daniel Nalos, Ústí nad Labem  
Antonín Pařízek, Praha  
Pavel Ševčík, Ostrava

## EXTERNÍ RECENZENTI

Milan Adamus, Olomouc  
Jan Blatný, Brno  
Jan Bláha, Praha  
Ivan Čundrle, sen., Brno  
Pavel Dostál, Hradec Králové  
Michal Horáček, Praha  
Eduard Kasal, Plzeň  
Tomáš Kotulák, Praha  
Aleš Kroužek, Plzeň

Thomas Karvunidis, Plzeň  
Jan Kunstýř, Praha  
Dušan Mach, Nové Město na Moravě  
Jiří Málek, Praha  
Pavel Michálek, Praha  
Vladimír Mixa, Praha  
František Mošna, Praha  
Ivan Novák, Plzeň  
Michal Otáhal, Praha

Petr Pavlíček, Praha  
Renata Černá Pařízková, Hradec Králové  
Martina Pelichovská, Praha  
Miroslav Průcha, Praha  
Richard Rokyta, Plzeň  
Kateřina Rusinová, Praha  
Zdeněk Stach, Praha  
Michael Stern, Praha  
Bronislav Stibor, Baden, Rakousko

Vladimír Šrámek, Brno  
Petr Štourač, Brno  
Jan Šturma, Praha  
Tomáš Tyll, Praha  
Zdeněk Turek, Hradec Králové  
Václav Vobruba, Praha  
Tomáš Vaněk, Praha  
Tomáš Vymazal, Praha  
Roman Záhorec, Bratislava

## MEZINÁRODNÍ REDAKČNÍ RADA

Karel Škarvan, Basilej, Švýcarsko

Jozef Firment, Košice, Slovensko

Štefan Trenkler, Košice, Slovensko

## OBSAH

### EDITORIAL

Černý V.: Sepse v souvislosti s těhotenstvím – proč vytvářet další speciální doporučení, když jsou k dispozici mezinárodní „sepsis guidelines“? ..... 261

### ANESTEZIOLOGIE

#### Původní práce

Černá Pařízková R., Seidlová D., Černý V.: Postoj k podávání transfuzních přípravků u svědků Jehovových – dotazníková studie ..... 263

### INTENZIVNÍ MEDICÍNA

#### Původní práce

Zaoral T., Hladík M., Zapletalová J.: Srovnání antikoagulace pomocí heparinu a citrátu u kontinuální venovenózní hemodialýzy u kriticky nemocných dětí – prospektivní cross-over studie ..... 270

### POSTGRADUÁLNÍ VZDĚLÁVÁNÍ

#### Echodidaktika

#### Editor rubriky: Martin Balík

Mošna F.: Echokardiografické hodnocení preloadu a reakce na podané tekutiny ..... 280

## CONTENTS

### EDITORIAL

Černý V.: Pregnancy-associated sepsis – do we need special guidelines when sepsis guidelines already exist? ..... 261

### ANAESTHESIOLOGY

#### Original Paper

Černá Pařízková R., Seidlová D., Černý V.: Survey of transfusion practices in Jehovah's Witnesses ..... 263

### INTENSIVE CARE MEDICINE

#### Original Paper

Zaoral T., Hladík M., Zapletalová J.: Comparison of heparin and citrate anticoagulation during continuous veno-venous haemodialysis (CVVHD) in critically ill children – prospective, crossover study ..... 270

### POSTGRADUATE EDUCATION

#### Echodidactics

#### Section Editor: M. Balík

Mošna F.: Echocardiography for preload and fluid responsiveness assessment ..... 280

**Editor rubriky: Vladimír Černý**

**Atestační otázky**

Černý V.: Sledování a monitorování oběhu ..... 285

**Vybrané kapitoly z klinické fyziologie**

Černý V.: Měření krevního tlaku neinvazivní metodou – měli bychom znát, co je schováno za číslem na displeji..... 287

**NOVÁ MEZINÁRODNÍ DOPORUČENÍ**

Černý V.: Doporučení pro anesteziologickou péči v průběhu vyšetření magnetickou rezonancí ..... 289

**SEKCE PORODNICKÉ ANESTEZIE A ANALGEZIE**

Černý A., Pařízek A., Šimják P.: Patofyziologie a diagnostika anafylaktoidního těhotenského syndromu ..... 291

**MEZIOBOROVÝ DOPORUČENÝ POSTUP**

Diagnostika a léčba sepse v souvislosti s těhotenstvím ..... 298

**MEDICÍNSKÉ PRÁVO**

Černá Pařízková R., Stibor B.: Svědci Jehovovi – měníme názory? ..... 303

**HISTORIE OBORU**

Pařízek A.: 140. výročí otevření porodnice „U sv. Apolináře“ ..... 305

**KONGRESY A KONFERENCE**

IX. kongres České společnosti intenzivní medicíny (Hradec Králové, 2015) ..... 308

**ZPRÁVY ČSIM**

..... 314

**Section Editor: Vladimír Černý**

**Topics for Board Examination**

Černý V.: Monitoring of hemodynamics ..... 285

**Selected Topics in Clinical Physiology**

Černý V.: Non-invasive blood pressure monitoring – what is hidden behind the number on the monitor display ..... 287

**NEW INTERNATIONAL GUIDELINES AND RECOMMENDATIONS**

Černý V.: Practice advisory on anesthetic care for magnetic resonance imaging ..... 289

**OBSTETRIC ANAESTHESIA AND ANALGESIA**

Černý A., Pařízek A., Šimják P.: Patophysiology and diagnostics of anaphylactic syndrome of pregnancy ..... 291

**INTERDISCIPLINARY RECOMMENDATION**

Diagnosics and therapy of sepsis associated with pregnancy ..... 298

**MEDICINE LAW**

Černá Pařízková R., Stibor B.: Jehovas Witness – are we changing our views? ..... 303

**HISTORY OF SPECIALTY**

Pařízek A.: The 140<sup>th</sup> anniversary of the opening of the St. Apollinaire's National Maternity Hospital..... 305

**CONGRESSES AND CONFERENCES**

9<sup>th</sup> Congress of Czech Society of Intensive Care Medicine..... 308

**CSIM NEWS**

..... 314

<http://www.cls.cz>

© Česká lékařská společnost Jana Evangelisty Purkyně, Praha 2015

**ANESTEZIOLOGIE A INTENZIVNÍ MEDICÍNA**

Online verze časopisu na: [www.prolekare.cz/aim](http://www.prolekare.cz/aim)

Registrací a zadáním svého předplatitelského kódu, který najdete na přebalu časopisu, získáte přístup do online verze časopisu a jeho archivu.  
Kontakt pro dotazy: [info@prolekare.cz](mailto:info@prolekare.cz) nebo +420 602 244 819



**Vedoucí redaktor:**

MUDr. Ivan Herold, CSc.

**Zástupce vedoucího redaktora:**

Prof. MUDr. Karel Cvachovec, CSc., MBA

**Odpovědná redaktorka:**

Ing. Lenka Šplíchalová,  
e-mail: [splichalova.l@seznam.cz](mailto:splichalova.l@seznam.cz)

**Vydává: Česká lékařská společnost**

Jana Evangelisty Purkyně,  
Sokolská 31, 120 26 Praha 2

Pro ČLS JEP připravuje Mladá fronta a. s.



**Generální ředitel:** Ing. David Hurta

**Ředitel divize Medical Services:**

Karel Novotný, BA (Hons)

**Koordinátor odborných časopisů ČLS JEP:**

MUDr. Michaela Lízlerová

**Produkční:** Jana Schrammová

**Grafická úprava, sazba:** Petra Tejnická

**Marketing:**

ředitelka marketingu: Hana Holková  
brand manager: Veronika Zofová

**Distribuce a výroba:**

ředitelka distribuce a výroby: Soňa Štarhová  
koordinátorka výroby a distribuce:  
Lucie Bittnerová, e-mail: [bittnerova@mf.cz](mailto:bittnerova@mf.cz)

**Tisk: EUROPRINT a. s.**

**V ČR rozšiřuje:** A.L.L. production s.r.o.,  
P.O. BOX 732, 111 21, Praha 1

**V SR:** Mediaprint Kapa-Pressgrosso, a. s.,  
Vajnorská 137, P.O. BOX 183  
831 04 Bratislava

**Vychází:** 6krát ročně

**Předplatné:** na rok pro ČR je 660,00 Kč,  
SR 44,40 €, jednotlivé číslo 110,00 Kč,  
SR 7,40 €.

**Informace o předplatném podává  
a objednávky předplatitelů přijímá:**

ČLS JEP, Sokolská 31, 120 26 Praha 2,  
tel.: 296 181 805 – J. Spalová,  
e-mail: [spalova@cls.cz](mailto:spalova@cls.cz)

**Inzerce:** Kristína Kupcová

[kupcova@mf.cz](mailto:kupcova@mf.cz), tel.: 225 276 355

**Rukopisy zasílejte na adresu:**

MUDr. Ivan Herold, CSc.,

ARO Oblastní nemocnice Mladá Boleslav, a. s.

Nemocnice Středočeského kraje

V. Klementa 147, 293 01 Mladá Boleslav

e-mail: [ivan.herold@onmb.cz](mailto:ivan.herold@onmb.cz)

Rukopis byl předán do výroby 31. 8. 2015.

Zaslané příspěvky se nevracejí.

Otištěné příspěvky autorů nejsou honorovány,  
autoři obdrží bezplatně jeden výtisk časopisu.

Vydavatel získává otištěním příspěvku  
výlučné nakladatelské právo k jeho užití.  
Vydavatel a redakční rada upozorňují,  
že za obsah a jazykové zpracování inzerátů  
a reklam odpovídá výhradně inzerent.

Žádná část tohoto časopisu nesmí být  
kopírována za účelem dalšího rozšiřování  
v jakémkoliv formě či jakýmkoliv způsobem,  
ať již mechanickým nebo elektronickým,  
včetně pořizování fotokopíí, nahrávek,  
informačních databází na mechanických  
nosičích, bez písemného souhlasu vlastníka  
autorských práv a vydavatelského oprávnění.